

▪ Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

Noch richtig oder schon falsch:
Formulierungen auf der Kippe

Martin Jung
martin.jung@cognitas.de
cognitas GmbH

www.cognitas.de

cognitas.
Wissen auf dem Punkt gebracht.

Übersicht

- Richtig oder Falsch?
- Sprachverfall oder Sprachwandel
- Leuchttürme

„Das Wenige, was man einmal in der Schule über den Gebrauch der Muttersprache gelernt hat, hat man längst vergessen – wenigstens den älteren Leuten wird es so gehen –, oder es reicht nicht aus, auf hundert Fragen, die an einen herantreten, Antwort zu geben, und so wird man hilflos in der Brandung des Sprachmeers umhergeworfen.“

Friedrich Wilhelm Grunow (1906)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Richtig oder Falsch? (1)

■ Getrennt oder zusammen?

- *die Wasser abweisende Beschichtung*
- *Ein ~~Ölverschmierter~~ Lappen*
- *die Metall verarbeitenden Betriebe*

⇒ Für Fügungen aus Substantiv und Partizip gilt:
Wenn sich die Fügung in einen Satz umwandeln lässt
(ohne dass Wörter ergänzt werden müssen), ist sowohl
Getrennt- als auch Zusammenschreibung möglich.

die Betriebe verarbeiten Metall

**ein Lappen verschmiert Öl*

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 3

Martin Jung

11./12. November 2004

Richtig oder falsch? (2)

■ Übergang zur substantivischen Deklination

Variable	Konstante	Weitere Beispiele:
Länge der einen ..?.. <i>Variablen</i>	Länge der einen ..?.. <i>Konstante</i>	<i>Zwei Vertikale</i> (<input checked="" type="checkbox"/>) <i>Zwei Vertikalen</i> <input checked="" type="checkbox"/>
Die beiden ..?.. <i>Variablen</i>	Die beiden ..?.. <i>Konstanten</i>	<i>Länge der einen Gerade</i> <i>Länge der einen Vertikale</i> <input checked="" type="checkbox"/>
Zwei ..?.. <i>Variable</i>	Zwei ..?.. <i>Konstanten</i>	<i>Länge der einen Senkrechte</i>
Wird wie ein attributives Adjektiv dekliniert.	Wird meist wie ein echtes Substantiv dekliniert.	<i>Zwei Waagrechte</i> <input checked="" type="checkbox"/> <i>Zwei Waagrechten</i> <input checked="" type="checkbox"/>

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 4

Martin Jung

11./12. November 2004

Richtig oder falsch? (3)

- Eine Kopie der Variable^{len} wird auf dem Stack abgelegt.
- Zum Abschluss^{uss} wird der Inhalt der Variable^{len} "Zeile" der Variable^{len} „Sold“ angehängt.
- Übergang zur adjektivischen Deklination
 - Wir werden das Projekt Ende dieses^{es} Jahres abgeschlossen haben.
 - Wegen der Störung mussten alle Wagen dieses^{es} Typs zurück ins Depot.
- Unterlassung der Deklination (?)
 - Eine Bedienperson legt zwei mit Garn beklebte Papierstreifen in den Montageautomat^{aten}.

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 5

Martin Jung

11/12. November 2004

Richtig oder falsch? (4)

- Kupplungsautomat^{aten} handfest anziehen, Scheibe anpeilen und mit dem Dorn in die Mitte der Öffnung des Automats^{aten} schieben, Automat^{aten} über Kreuz festschrauben. Es ist nur wichtig, dass die Scheibe ungefähr (+- 1-2 mm) mittig im Kupplungsautomat^{aten} sitzt.
 - Die Temperatur wird an fünf Stellen gemessen und über einen Thermostat überwacht.
 - für den Thermostaten vs. ~~für das Thermostat~~
- ⇒ Es besteht die starke Neigung, bei schwach gebeugten maskulinen Substantiven im Dativ und Akkusativ Singular die Deklinationseendung abzuwerfen und die Substantive dadurch zu starken zu machen. (Duden Bd. 9)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 6

Martin Jung

11/12. November 2004

Richtig oder Falsch? (5)

- Genus von Fremdwörtern
 - *das E-Mail* (☑) vs. *die E-Mail* ☑
 - *das Download* ☑ vs. *der Download* ☑
 - *das Review* vs. *der Review* vs. *die Review* ???
- ⇒ Für die Festlegung des Genus von Fremdwörtern gibt es keine feste Regel (Duden, Bd. 9), nur Anhaltspunkte:
 - ⇒ Genus dem der naheliegenden deutschen Entsprechung
 - ⇒ Wörter mit gleicher Endung → gleiches Genus (-age; -or)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

Folie 7

Martin Jung

11./12. November 2004

cognitas.

Sprachverfall

- „Die Sprache wird heute so schnell umgebildet, daß sie heute verkommen und verlottert ist. Unbeholfenheit und Schwerfälligkeit, Schwulst, Ziererei und grammatische Fehlerhaftigkeit nehmen zu. [...] Dazu kommt noch die Ausländerei, eine Erbschwäche des Deutschen. Der Deutsche mag so alt werden, wie er will, er wird immer und ewig der Affe der anderen Nationen bleiben. Franzosennachäfferei und Engländernachäfferei sind verbreitet.“
(Gustav Wustmann 1891)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

Folie 8

Martin Jung

11./12. November 2004

cognitas.

Stirbt der Genitiv?

■ Wegfall der Genitivendung

- Nach einem Neustart des Computer^{ers} ist auch die Verbindung zum Router nicht mehr vorhanden.
- Entfernen Sie den Deckel von der Ölflasche und schrauben Sie die Flasche in die Füllkappe des Einfüllstutzen^{ens} ein.

Aber:

- Die Richtlinie bedeutet nach dem Europaratsübereinkommen zum Schutz des Menschens^{ens} bei der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten ...

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 9

Martin Jung

11./12. November 2004

„Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod“ (Bastian Sick)

■ Reaktion von Präpositionen

- wegen eines Virus vs. ~~wegen einem Virus~~
- laut eines Berichts vs. ~~laut einem Bericht~~ google: 1300:19600 !!

Aber:

- wegen des Absturzes des Programms
- Wegen dem Absturz des Programms
- einschließlich Porto
- Mittels Drähten

„Der Dativ ist des Genitivs Freund und Gehilfe“

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 10

Martin Jung

11./12. November 2004

Der Genitiv lebt!

- *entsprechend ^{en} ~~der~~ Anforderungen*
- *entsprechend den Anforderungen*
- *Ist das ^{en} technische Arbeitsmittel sicher und gesundheitsgerecht entsprechend ~~der~~ Anforderungen des Gerätesicherheitsgesetzes?*
- *Die Montage hat gemäß ^{en} ~~der~~ Bestimmungen der bauaufsichtlichen Zulassung zu erfolgen.*

Hyperkorrektur tritt auf, wenn Sprecher ihren Sprachgebrauch an eine als vorbildlich angesehene Sprachvarietät anpassen und dabei eine über das Vorbild hinausgehende Veränderung vornehmen - was aus Sicht der für vorbildlich gehaltenen Sprachnorm einen Fehler darstellt.

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 11

Martin Jung

11./12. November 2004

Sprachverfall durch Rechtschreibreform?

- Lediglich Notationskonventionen!
- Einheitliche Rechtschreibung erst seit gut 100 Jahren
 - Martin Luther:
Zweiffel, Zweifel, Zweyffel, Zweivel
 - Um 1850:
Attaque, Attacke, Herd, Heerd, Thür, Tür, todt, tod

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 12

Martin Jung

11./12. November 2004

Sprachverfall durch Überflutung mit Anglizismen?

- *General Aviation*
- *Rental Car Return*
- *Diffing*
- *Upgedatet*
- *Getimed -> getimet*
- *Cakes -> Kekes -> Kekse*
- *Their song is about **the welt Schmerz** of the lonely cowboy, or rather: the truck-driver's melancholy while he is out on the road alone...*

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 13

Martin Jung

11./12. November 2004

~~Sprachverfall~~ vs. Sprachwandel

- Klagen über den Sprachverfall seit mehr als 2000 Jahren und zwar nicht auf bestimmte Sprachen begrenzt
 - Sinkt das Niveau der Sprachen seit Jahrhunderten?
 - Gibt es verfallene Sprachen?
- Vom Verfall bedroht:
immer die zeitgenössische Version der Sprache
- Gegenstand der Kritik:
der Sprachgebrauch anderer (nie der eigene)
- „Jede Veränderung einer Konvention beginnt notwendigerweise mit deren Übertretung, und Übertretungen sprachlicher Konventionen nennt man Fehler.“ (Rudi Keller)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 14

Martin Jung

11./12. November 2004

Sprachwandel: Beispiele

- Wegfall der Dativendung „e“:
Dem Manne kann geholfen werden.
- Alter, moderner und (noch?) falscher Plural
Thema -> Themata, Themen, ~~Themas~~
Komma -> Kommata, Kommas
Index -> Indices, Indexe
Globus -> Globen, Globusse
Atlas -> Atlanten, Atlasse
Modus -> ??? Modi
Status -> ??? Status

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 15

Martin Jung

11./12. November 2004

Leuchtturm (1): Amtliche Rechtschreibung

- Ab 01. August 2005 verbindlich
Aber: verbindlich nur „innerhalb der Institutionen (Schule, Verwaltung), für die der Staat Regelungskompetenz hat.“
- Derzeit nicht allgemein akzeptiert



Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 16

Martin Jung

11./12. November 2004

Leuchtturm (2): DIN-Normen

- DIN 5008: Schreib und Gestaltungsregeln für die Textverarbeitung
 - ~~z.B.~~ vs. z. B.
- „DIN-Normen stehen jedermann zur Anwendung frei“ (Deutsches Institut für Normung e.V.)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

Folie 17

Martin Jung

11./12. November 2004

cognitas.

Leuchtturm (3): DIE Instanz: Der Duden

- „Die Duden-Grammatik führt die präskriptive Tradition fort, sie bleibt nicht bei der Deskription stehen, sondern klärt – im Rahmen der wissenschaftlich begründeten Sprachpflege – auch Normunsicherheiten und wirkt den Zentrifugalkräften der Sprache entgegen.“
Günter Drosdowski (Duden Bd.4 1984)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

Folie 18

Martin Jung

11./12. November 2004

cognitas.

Leuchtturm (4): Die Sprachpfleger

- Beurteilungen auf Basis des persönlichen Sprachgefühls
- stilistische und grammatische Regeln vermischt
- Oft des Guten zuviel:
 - „Anglisierung der deutschen Sprache“; „Wortbastarde“
„über uns hereinbrechende Flut von Anglizismen“
 - „Kritik haben Schwätzer verdient, die unsere Muttersprache zum deutsch-englischen Kauderwelsch umgestalten“
„Wer englische und amerikanische Wörter will, ist amerikahörig.“
„geistig träge“ / „treuherzig“ / „Kleingeister“ / „multi-kulti“
Fundamentalisten“
„Selbsternannte, rohe Sprachmeister, die über große Verbreitungsmacht verfügen, bringen englische Wörter in den Umlauf und ‚machen‘ unsere Sprache.“

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 19

Martin Jung

11./12. November 2004

Literatur

- Deutsches Institut für Normung e.V. (Hrsg.): DIN 5008:2001 – Schreib- und Gestaltungsregeln für die Textverarbeitung. Berlin, Wien, Zürich: Beuth Verlag 2001
- Duden Bd. 1: Die deutsche Rechtschreibung. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag 2004
- Duden Bd. 4: Die Grammatik. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag 1998
- Duden Bd. 7: Das Herkunftswörterbuch. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag o.J.
- Duden Bd. 9: Richtiges und gutes Deutsch. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag 2001

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 20

Martin Jung

11./12. November 2004

Literatur

- Grunow, Friedrich Wilhelm: Grunows grammatisches Nachschlagebuch. Ein Wegweiser für Jedermann durch die Schwierigkeiten der deutschen Grammatik und des deutschen Stils. Leipzig: Verlag Fr. Wilh. Grunow 1906.
- Keller, Rudi: Ist die deutsche Sprache vom Verfall bedroht? (nicht veröffentlicht) <http://www.phil-fak.uni-duesseldorf.de/rudi.keller>
- Mackowiak, Klaus: Die 101 häufigsten Fehler im Deutschen. München: Verlag C. H. Beck 2004
- Urbaneck, Ferdinand: Gutes Deutsch heute. Vorstöße und Verstöße der deutschen Gegenwartssprache. Paderborn: IFB Verlag 2002.
- Sick, Bastian: Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Ein Wegweiser durch den Irrgarten der deutschen Sprache. Köln: Kiepenheuer & Witsch 2004.
- Wahrig: Fehlerfreies und gutes Deutsch. Gütersloh, München: Wissen Media Verlag (ehemals Bertelsmann) 2003

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 21

Martin Jung

11./12. November 2004

Sprachberatungsstellen

- Duden-Sprachberatung
Deutschland: 0900 1870098 oder 0190 870098
(1,86 Euro pro Minute)
Österreich: 0900 484833 (1,80 Euro pro Minute)
Schweiz: 0900 902804 (3,13 CHF pro Minute)
- Wahrig-Sprachberatung
0190 898960 (1,86 Euro pro Minute deutschlandweit)

Sprachschlamperei oder moderner Sprachgebrauch?

cognitas.

Folie 22

Martin Jung

11./12. November 2004

Links

- www.duden.de
 - Z.B. unter „Neue Rechtschreibung“:
Crashkurs und interaktiver Rechtschreibtest.
 - Unter „Service“:
Duden-Newsletter (alle zwei Wochen per Mail) - Archiv
- www.ids-mannheim.de
 - (Institut für Deutsche Sprache)
 - Z.B. unter „Service“: grammis – Grammatisches Informationssystem (multimedial aufbereitet)
- www.rechtschreibkommission.de
 - Seite der Zwischenstaatlichen Kommission für deutsche Rechtschreibung.
 - Z.B. wichtige amtliche Dokumente zur Neuregelung, Diskussionsbeiträge

Links (Fortsetzung)

- www.rechtschreibreform.com
 - Kritische Seite zur Rechtschreibreform
- www.vds-ev.de
 - Verein Deutsche Sprache e.V. (über 20000 Mitglieder)
 - Kampf dem Denglisch! Zeitschrift: „Sprachnachrichten“
 - VDS-Anglizismenliste
- www.vrs-ev.de
 - Verein für deutsche Rechtschreibung und Sprachpflege e.V.
 - Kampf der Rechtschreibreform!